

# ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ТЕРМИНОЛОГИИ И ПРОИЗВОДСТВА

*Ластин А.А., Ластин Е.А.*

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники  
г. Минск, Республика Беларусь*

*Петрова Н.Е. – к.филол.н., доцент*

Статья посвящена исследованию особенностей взаимодействия терминологии и сферы производства. Рассматриваются некоторые лингвистические особенности терминологии подъязыка мобильных средств связи.

Динамика развития науки и технологий требует наличия большого терминологического потенциала не только у научных работников и разработчиков нового оборудования, но и у каждого современного человека. Терминология относится к числу тех интегрирующих факторов, которые позволяют создавать единое информационное пространство, обеспечивающее экономическое, политическое, научное, техническое общение.

Остановимся на понятии термина, терминологии, производства. Термин – это слово или словосочетание, употребляемое с оттенком специфического научного значения. Терминология – это система терминов той или иной сферы науки и техники. Под производством понимается отрасль деятельности, вырабатывающая продукцию [1].

В ходе развития любых отраслей производства появляются лексические выражения понятий и явлений, связанных со спецификой этой отрасли. Появление области мобильных средств связи повлекло за собой возникновение терминологии данной области [2].

Эффективность международного научного и производственного общения зависит от быстрого и правильного выражения мыслей через термины, слов и словосочетаний, общепризнанных для

определённой области исследования. Каждая область науки и производства, будучи выраженной терминами, имеет словари, представленные терминологией данного подязыка.

Устройства на базе компьютерных технологий, в особенности настольные и портативные, например, мобильные телефоны, в наши дни уже стали частью повседневной жизни современного рабочего/исследователя [3]. Термины, которые используются при работе с мобильными устройствами и число которых постоянно увеличивается, до сих пор вызывают затруднение в определении их значений для большого числа людей, которые не принадлежат к узкому кругу специалистов. Поэтому очень важно при работе с компьютерно-мобильной терминологией знать объяснения наиболее фундаментальных понятий, таких как *bite*, *bit*, *bus*, применять распространённые языки программирования FORTRAN и PASCAL, уметь использовать новые программы настольных издательских систем, текстовых процессоров, электронных таблиц и программ автоматического проектирования. С появлением новых поколений мобильных устройств и их программ возникают трудности определения значений новых специальных слов, таких как *worm* (червяк), *virus* (вирус), *elastic (rubber) banding* (эластичная связь), *daisywheel* (ромашка) и др. [4].

Роль компьютерной терминологии определяется в её повседневном использовании специалистами и теми, для кого компьютер является лишь вспомогательным средством, – в бизнесе, учёбе, исследовательской работе. Большое значение имеет правильное объяснение смысла специальных слов, терминов, знание исторических и экстралингвистических факторов, влияющих на возникновение новых или использование старых слов, приобретающих новый смысл. Так, например, первая электронная вычислительная машина *Johnniac* была названа в честь её изобретателя Джона фон Неймана (*John automatic computer*); язык программирования Turbo-Pascal (разновидность языка паскаля) был разработан Borland Inc., которая создала новый термин, используя при этом имя первого составителя. Программа Windows была создана фирмой Microsoft и используется как внешний интерфейс для операционной системы.

Новые термины часто имеют противоположные значения, например, термин *hacker* (хакер) – это не только компьютерный хулиган, но и программист, который создает программы очень быстро, но невысокого качества, или очень искусный программист, хорошо знающий компьютер и его операционную систему. Появление новых специальных слов возникает на основе уже имеющихся в словаре общелитературного языка слов, например, *garbage* (мусор) – ‘компьютерные данные, которые не имеют смысла’. Приведённая выше тлексема *worm* (червяк) обозначает небольшую программу, подсоединяемую хакером к основной программе, чтобы привести к сбою в системе, а *elastic (rubber) banding* – это способ изображения, похожий на эластичную нить. Таким образом, использование компьютерной терминологии и её правильное и чёткое толкование даёт возможность пользователям компьютерной техники применять свои знания в научном и производственном потенциале [5].

Мы считаем, что каждый должен осознать, какое влияние терминология оказывает на развитие технологий в сфере мобильных средств связи. Людям следует понимать, что терминология вносит большой вклад в современные технологии, а также ещё больший вклад в новые разработки. Это обосновано тем, что большая часть нового контента берет корни из уже разработанного материала. К сожалению, сегодня можно отметить, что некоторые специальные слова утеряны в силу их непригодности к текущим тенденциям развития мобильных технологий и технологий в целом. Необходимо стараться узнавать новые слова не только специалистам, но и обычным пользователям, чтобы быть общеразвитым и увеличивать научный или производственный словарный запас. Но стоит понимать, что не все собеседники будут понимать значение абсолютного большинства употреблённых в речи терминов, поэтому мы должны уметь подстраиваться под уровень знаний собеседника, клиента или коллеги. В условиях производства важно уметь передать свою мысль наиболее понятным способом, чтобы произвести наилучшие впечатления о себе и не навредить бизнесу.

Список использованных источников:

1. Терминологии и сферы производства [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/vzaimodeystvie-terminologii-i-sfery-proizvodstva-na-primere-terminologii-podyazyka-mobilnyh-sredstv-svyazi>. – Дата доступа: 25.01.2021.
2. Современная проблематика терминологии средств связи [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/sovremennaya-problematika-terminologii-sredstv-svyazi>. – Дата доступа: 25.01.2021.
3. Сотовая связь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BE%D1%82%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%8F\\_%D1%81%D0%B2%D1%8F%D0%B7%D1%8C](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BE%D1%82%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%8F_%D1%81%D0%B2%D1%8F%D0%B7%D1%8C). – Дата доступа: 25.01.2021.
4. Термины по тематике связи [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://dictionary.mil.ru/dictionary/Terminy-po-tematike-svyazi>. – Дата доступа: 25.01.2021.
5. Терминологическое отражение новых технологий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/terminologicheskoe-otrazhenie-novyh-tehnologiy>. – Дата доступа: 25.01.2021.